

<b>Martin Luther Church Bournemouth</b>						
<b>Financial Statements for the Year Ended 31 December 2020</b>						
Gemeinde Bournemouth - Southampton - Portsmouth						
			31. Dec 2020	31. Dec 2019		
			£	£		
<b>INCOME</b>						
Contributions			3,512	4,131		
Charitable activities			0	95		
Grants			1,600	1,500		
Refunds			338	46		
Letting			8,900	10,538		
Fundraising			0	0		
Investment			14,391	21,006		
<b>Income sub-total</b>			28,741	37,316		
Change in Investment value: Gain			3,479	84,460		
<b>Total</b>			32,220	121,776		
<b>EXPENDITURE</b>						
<b>Charitable activities</b>						
Ministry			12,288	18,626		
Worship			2,640	3,194		
Congregational work			264	205		
Youth work			240	485		
Public relations			386	407		
Social work			155	105		
Other charitable work			91	209		
Letting			1,026			
Donations			100			
<b>Support Costs</b>						
Trustee's expenses			0	318		
Other governance - Accountancy			314	228		
Other support cost			675	3		
Extraordinary expenditure			0	262		
<b>Sum expenditure</b>			18,179	24,041		
Depreciation			1,395	1,634		
Change in Investment value: Loss			11,190	487		
Investments bought less sold			34,885			
<b>Total</b>			65,649	26,162		
<b>NET INCOME / (-NET EXPENSES)</b>			-33,429	95,613		

RECONCILIATION OF FUNDS		31. Dec 2020	31. Dec 2019			
		£	£			
Total funds brought forward		1,005,080	909,467			
Net Income / (Net Expenses)		-33,429	95,613			
Movement between funds		0	0			
Total funds carried forward		971,651	1,005,080			
		31. Dec 2020	31. Dec 2019			
Represented by:		£	£			
<b>Fixed assets</b>						
Tangible assets (Buildings and vehicle)		320,305	321,700			
Investment assets		614,420	622,131			
Total fixed assets		934,725	943,831			
<b>Current assets</b>						
Debtors		0	298			
Cash at bank and in hand		37,084	60,951			
Total current assets		37,084	61,249			
Creditors: amounts falling due within one year		158	0			
Net current assets		36,926	61,249			
<b>Net assets</b>		971,651	1,005,080			
<b>Funds</b>						
Unrestricted funds		971,651	1,005,080			
Restricted funds		0	0			
Total funds		971,651	1,005,080			
These accounts have been prepared on the accruals basis at historic cost (except that investments are shown at market value) in accordance with:						
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Statement of Recommended Practice (SORP 2015); and FRS105 (Financial Reporting Standard)</li> <li>• The Charities Act 2016</li> </ul>						
<u>Fixed Assets</u>						
Tangible assets are recorded at historic cost apart from the motor vehicle which is at written down present value.						
Depreciation of the motor vehicle is calculated so as to write off 25% of the value at the beginning of the year.						
Depreciation is not provided on buildings.						
<u>Trustees</u>						
No trustee has received any remuneration from the Charity's funds.						
Trustees were reimbursed their expenses for trustee's work.						
		<b>Charity No. 1126295</b>				
		Mitglied der evangelischen Synode deutscher Sprache in Großbritannien				

# Trustees' Annual Report for the year 2020

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

## Section A

## Objectives and activities

### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

---

### **Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects**

Wenn es die Pandemie erlaubte, fanden monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Präsenzgottesdienste waren 2020 in den Monaten Januar und Februar, sowie September bis Dezember möglich. Daran nahmen Deutsche und Engländer mit unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

Die normalerweise einmal monatlich in Bournemouth und Portsmouth angebotenen Gesprächskreise mussten wegen der Pandemie 2020 ausfallen.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützten deutschsprachigen Kindergruppen in Bournemouth und Southampton konnten sich 2020 nur sehr sporadisch treffen.

Mitarbeiter der Gemeinde hielten telefonisch und per Email Kontakt zu den Mitgliedern..

Ökumenische Veranstaltungen, wie z.B. der gemeinsame Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth, konnten 2020 Covid-bedingt nicht stattfinden.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*Whenever possible, there were monthly services in German in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. In accordance with Covid restrictions, Services were held in January and February, and September to December.*

*The monthly bible study sessions in Bournemouth and Portsmouth had to be suspended.*

*The German-speaking children's groups in Bournemouth and Southampton were only able to meet on very few occasions.*

*Telephone calls and emails replaced the visiting service.*

*The annual joint service with the Anglican host church in Bournemouth could not take place in 2020.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

## **Section B**

## **Achievements and performance**

## Section B

## Achievements and performance

### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren den Umständen entsprechend gut besucht. Ein striktes Hygienekonzept wurde erstellt und eingehalten.

Im Februar stellten sich zwei Bewerber auf die Pfarrstelle der Gemeinde mit einem Gottesdienst vor. Der neue Pfarrer wurde im April durch Briefwahl gewählt und trat zum 1. September 2020 seine Stelle an.

Die Vakanzzeit wurde durch zwei Ruhestandspfarrer (September 2019 bis Februar 2020) und durch Andachten der Prädikanten (ab März 2020) überbrückt.

Ab September fanden zusätzlich zu den Präsenzgottesdiensten regelmäßig vom Pfarrer geleitete Veranstaltungen auf Zoom statt.

*The services were well attended in view of the circumstances. A strict regime of Covid compliance was created and put into practice..*

*In February, two candidates for the position of pastor visited the congregation and took services. The new pastor was elected by postal vote in April and took up his position on September 1, 2020.*

*In the interregnum, services were held by two retired pastors from Germany (September 2019 to January 2020), and thereafter support was provided online by lay-preachers.*

*From September, live services were supplemented by a series of Zoom events provided by the pastor.*

## Section C

## Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindearbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2020 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2020 and contributed to church finances.*

## Section D management

## Structure, governance and

### Description of the charity's trusts

Type of governing document:  
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:  
Gemeinde / Congregation

#### Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

*The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.*

### Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

*The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.*

*The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.*

